



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

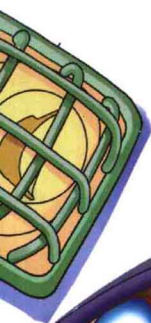
启示

积累

# 海底两万里

◎原著 [法]凡尔纳 主编 张兴东

全彩



世界名著  
美绘本

世界出版社  
WORLD PUBLISHING HOUSE

必读名著注音  
美绘本  
MEI  
HUIBEN

有趣易读的经典    领先一步的成长

# 海底两万里

HAIDI LIANGWAN LI

◎原著 [法]凡尔纳 主编 张兴东



宁波出版社  
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / 张兴东主编. — 宁波: 宁波出版社,  
2013.4

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-0747-5

I. ①海… II. ①张… III. ①汉语拼音 - 儿童读物  
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 062069 号

# 海底两万里

必读名著注音  
美绘本

MEI  
HUIBEN

- 主 编 张兴东  
责任编辑 廖维勇  
出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道 1 号宁波书城 8 号楼 6 楼 315040)  
联系电话 0574-87289976 87242865 87279895  
网 址 <http://www.nbcbs.com>  
经 销 全国新华书店  
印 刷 山东鸿杰印务集团有限公司  
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32  
印 张 6.5  
字 数 150 千  
版次印次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷  
标准书号 ISBN 978-7-5526-0747-5  
定 价 12.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0533-3192899



## 导 读

必读名著注音

美绘本

《海底两万里》以法国生物学者阿隆纳斯第一口吻，叙述了他与自己的两个同伴，一个是自己的仆人康塞尔，一个是加拿大有名的鱼叉手尼德·兰，在海洋深处旅行的故事。他们被带进了人们口中相传的怪物——“诺第留斯”号——一艘构造奇特的潜水艇里面，从太平洋出发，经过珊瑚海、印度洋、红海、地中海，进入大西洋。他们欣赏了海底下的奇异景象，经历了许多奇妙的事情。最后，当潜水艇到达挪威海岸时，阿隆纳斯以及他的两个同伴不辞而别，将他知道的海底秘密公布于世。



必读名著注音

美绘本

## 角色介绍



### 阿隆纳斯

巴黎自然科学博物馆生物学教授，他被邀请参与捕猎海怪的行动，意外落水后成为尼摩船长的“俘虏”。历经重重惊险后，从船中逃离。

### 尼摩船长

“诺第留斯”号的船长，他借助“诺第留斯”号深遁海底，并策划着复仇行动。这个神秘人物还是一位艺术爱好者和杰出的科学家，他去过很多没有人类足迹的地方。



### 康塞尔

阿隆纳斯的仆人，忠诚而善良，遇事临危不惧。在阿隆纳斯教授落水时，他不顾自身安危跳入海中救教授。在之后的历险中，他也给了教授莫大的帮助。

### 尼德·兰

“林肯”号船上的鱼叉手，捕鲸技艺高超，同时个性执拗。他自从成为尼摩船长的俘虏后就一直在策划逃跑，却也多次在险境中与尼摩船长友好合作。最后，他与伙伴们一起成功逃脱。



神秘的暗礁 / 001

“林肯”号和同伴 / 009

一次惊心动魄的行动 / 017

我们得救了 / 027

死里逃生后的奇遇 / 035

神秘的尼摩船长 / 041

奇妙的“博物馆” / 048

“诺第留斯”号 / 054



奇异的海底世界 / 060

漫长的海底旅行 / 069

万尼科罗群岛和土著人 / 079

尼摩船长的雷 / 087

海底深处的葬礼 / 092

印度洋里的珍珠 / 099

船长勇救采珠人 / 107

从红海到地中海 / 112

- 神秘的潜水者 / 119
- 海底金库 / 124
- 沉没的大陆 / 132
- 奇异的地下港口 / 139
- 解救长须鲸 / 144
- 穿越冰层 / 151
- 冲出冰山包围 / 160



- 恶战章鱼 / 166
- 大西洋暖流 / 174
- “复仇”号 / 179
- 海上激战 / 183
- “诺第留斯”号沉没 / 193
- 读后感 / 199

shén mì de àn jiāo  
神秘的暗礁



rén men yí dìng hái jì de nián fā shēng zài hǎi shàng de nà  
人们一定还记得1866年发生在海上的那

jiàn lí qí shén mì ér yòu wú fǎ jiě shì de guài shì dà zhì de qíng kuàng  
件离奇神秘而又无法解释的怪事。大致的情 况

shì bù jiǔ qián yǒu xiē dà chuán zài hǎi shàng pèng jiàn le yí gè  
是：不久前，有些大船在海上碰见了一个

páng rán dà wù yí gè hěn cháng de wù tǐ xíng zhuàng hěn  
“庞然大物”——一个很长的物体，形状很

xiàng fāng chuí yǒu shí fā chū lín guāng tā de tǐ jī bǐ jīng yú dà de  
像纺锤，有时发出磷光。它的体积比鲸鱼大得

duō xíng dòng qǐ lái yě bǐ jīng yú kuài de duō  
多，行动起来也比鲸鱼快得多。

nián yuè rì jiā ěr gè dá bù nà xī qì chuán  
1866年7月20日，加尔各答—布纳希汽船

gōng sī de xī jīn sēn zǒng dū hào zài ào dà lì yà hǎi àn dōng biān  
公司的“希金森总督”号在澳大利亚海岸东边

wǔ yīng lǐ pèng jiàn le zhè ge yóu dòng de jù dà wù tǐ bā kè chuán  
五英里碰见了这个游动的巨大物体。巴克船

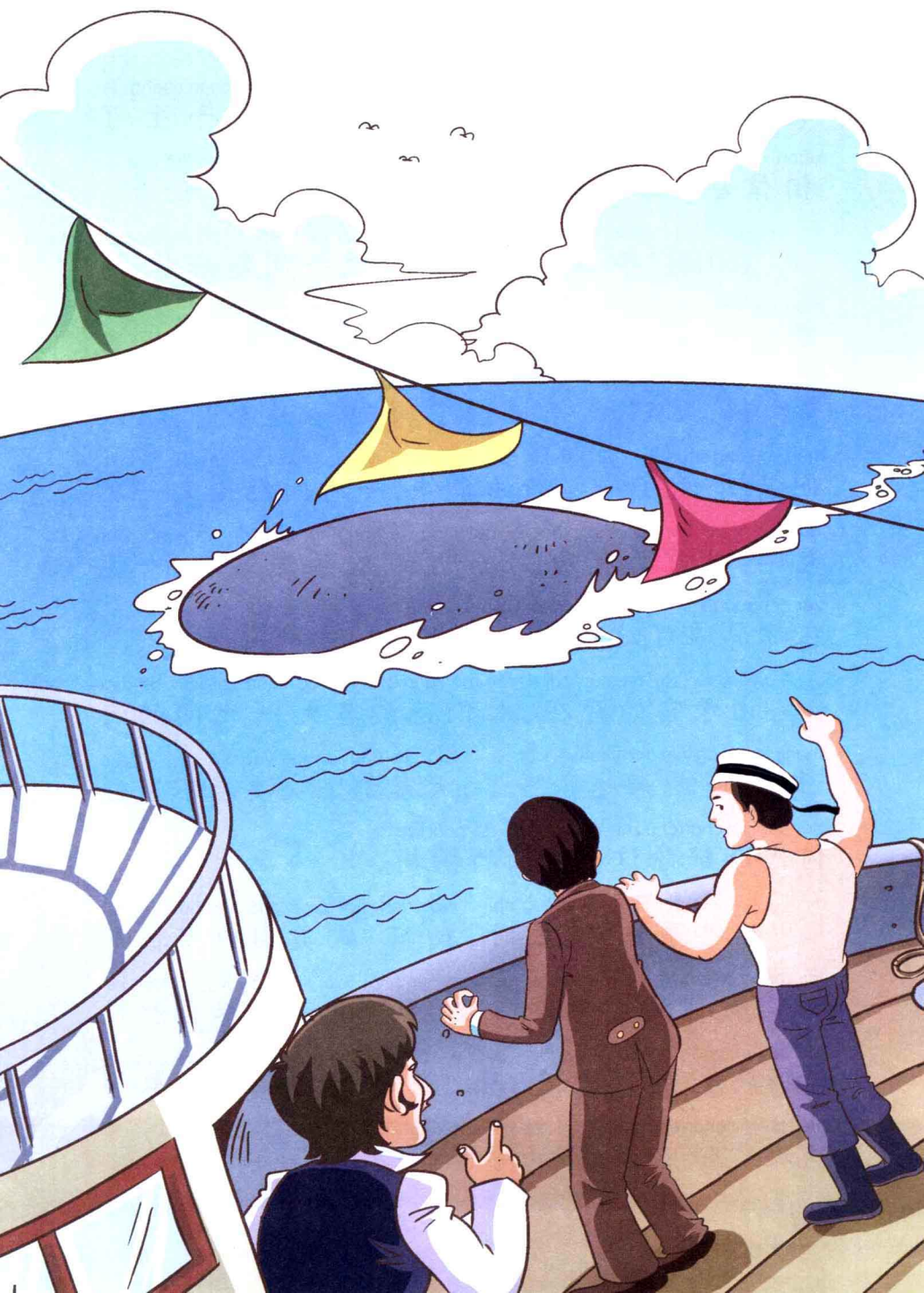
zhǎng qǐ chū hái yǐ wéi zhè shì méi yǒu rén zhī dào de àn jiāo zhèng yào cè  
长起初还以为这是没有人知道的暗礁，正要测

dīng tā de wèi zhì tū rán zhè ge qí guài de wù tǐ pēn chū liǎng dào shuǐ  
定它的位置，突然这个奇怪的物体喷出两道水  
zhù gāo dù dá yì bǎi wǔ shí yīng chǐ  
柱，高度达一百五十英尺。

tóng nián yuè rì xī yìn dù tài píng yáng qì chuán gōng sī  
同年7月23日，西印度—太平洋汽船公司  
de kè lì sī tuō bā ěr gē láng hào zài xiāng jù qī bǎi lǐ de dì  
的“克利斯托巴尔哥郎”号在相距七百里的地  
fāng yě kàn jiàn le tā yóu cǐ tuī duàn zhè ge guài wu néng yǐ jīng rén  
方也看见了它。由此推断，这个怪物能以惊人  
de sù dù cóng zhè yí chù zhuǎn yí dào lìng yí chù  
的速度从这一处转移到另一处。

liǎng gè xīng qī yǐ hòu zài lí shàng miàn shuō de dì diǎn yǒu liǎng  
两个星期以后，在离上面说的地点有两  
qiān lǐ yuǎn de dì fāng guó yíng lún chuán gōng sī de hǎi ěr wéi dì  
千里远的地方，国营轮船公司的“海尔维地  
yà hào hé huáng jiā yóu chuán gōng sī de shān nóng hào zài měi guó  
亚”号和皇家邮船公司的“山农”号，在美国  
hé ōu zhōu zhī jiān de dà xī yáng hǎi miàn shàng xiāng yù de shí hòu tóng  
和欧洲之间的大西洋海面上相遇的时候，同  
shí kàn dào le zhè ge dà guài wu gēn jù liǎng chuán tóng shí guān chá dé  
时看到了这个大怪物。根据两船同时观察得  
dào de jié guǒ gū jì zhè zhī nǚ rǔ dòng wù de cháng dù zhì shǎo yǒu sān  
到的结果，估计这只哺乳动物的长度至少有三  
bǎi wǔ shí duō yīng chǐ  
百五十多英尺。

guài wu shì jiàn dùn shí xiǎn qǐ xuān rán dà bō (hěn gāo de bō  
“怪物事件”顿时掀起轩然大波（很高的波  
yí xià zì zài gè dà chéng shì lǐ  
浪，比喻大的纠纷或风潮），一下子在各大城市里



chuán kāi le zài xué shù tuán tǐ hé kē xué bào kān zhōng chǎn shēng le  
传开了。在学术团体和科学报刊中产生了

xiāng xìn zhě hé huái yí zhě zhè liǎng pài rén wú xiū zhǐ de zhēng lùn zhe  
相信者和怀疑者,这两派人无休止地争论着。

zài nián de tóu jǐ gè yuè lǐ zhè ge wèn tí hǎo xiàng màn  
在1867年的头几个月里,这个问题好像慢

màn de xiāo shēng nì jì  
慢地销声匿迹

(不再公开讲话,不再出头露面。形

le dàn jiù zài zhè ge shí hòu rén  
容隐藏起来或不公开出现)了。但就在这个时候,人

men yòu tīng shuō le yì xiē xīn de shì jiàn yì shí jiān yú lùn yòu yí cì  
们又听说了一些新的事件,一时间舆论又一次

dà huá yǐ qián suǒ yǒu yuán yīn bù míng de háng hǎi yù nàn shì jiàn xiàn  
大哗。以前所有原因不明的航海遇难事件,现

zài dōu suàn zài le zhè ge guài wu tóu shàng  
在都算在了这个怪物头上。

yóu yú tā de cún zài rén men gǎn dào gè dà zhōu zhī jiān de hǎi  
由于它的存在,人们感到各大洲之间的海

shàng jiāo tōng yuè lái yuè wēi xiǎn le dà jiā dōu jiān jué yāo qiú bù xī rèn  
上交通越来越危险了,大家都坚决要求不惜任

hé dài jià chǎn chú zhè ge kě pà de guài wu  
何代价铲除这个可怕的怪物。

zhè xiē shì jiàn fā shēng shí wǒ zhèng cóng měi guó nèi bù lā sī  
这些事件发生时,我正从美国内布拉斯

jiā zhōu zuò wán kē xué kǎo chá huí lái yóu yú wǒ shì bā lí zì rán kē  
加州做完科学考察回来。由于我是巴黎自然科

xué bó wù guǎn de fù jiào shòu suǒ yǐ fǎ guó zhèng fǔ wěi pài wǒ cān jiā  
学博物馆的副教授,所以法国政府委派我参加

zhè cì chǎn chú guài wu de kǎo chá xíng dòng  
这次“铲除怪物”的考察行动。

dāng wǒ dào dá niǔ yuē de shí hou zhè ge wèn tí zhèng nào de fèi  
当我到达纽约的时候，这个问题正闹得沸

fēi yáng yáng yǒu xiē rén rèn wéi zhè shì yí gè fú dòng de xiǎo dǎo shì  
沸扬扬。有些人认为这是一个浮动的小岛，是  
bù kě zhuō mō de àn jiāo hái yǒu rén rèn wéi zhè shì yí sōu dòng lì shí  
不可捉摸的暗礁；还有人认为这是一艘动力十  
fēn qiáng dà de qián shuǐ tǐng dàn shì zhè xiē jiǎ shè hěn kuài jiù bèi tuī  
分强大的“潜水艇”。但是这些假设很快就被推  
fān le  
翻了。

yǒu xiē rén tè dì lái wèn wǒ duì zhè jiàn guài shì de yì jiàn yīn wèi  
有些人特地来问我对这件怪事的意见，因为  
wǒ yǐ qián zài fǎ guó chū bǎn guo yí bù míng wéi hǎi dǐ de shén mì de  
我以前在法国出版过一部名为《海底的神秘》的  
shū zhè běn shū shòu dào le xué shù jiè de shǎng shí cóng ér shǐ wǒ chéng  
书。这本书受到了学术界的赏识，从而使我成  
wéi zì rán kē xué zhè ge lǐng yù de zhuān jiā  
为自然科学这个领域的专家。

wǒ jīng guò le hěn duō cì de yán jiū zhī hòu bù dé  
我经过了很多次的研究之后，不得

bù chéng rèn dí què yǒu nà  
不承认的确有那

zhǒng lì liàng jīng rén  
种力量惊人

de hǎi yáng dòng wù  
的海洋动物

cún zài bǐ rú yì  
存在，比如一

zhǒng jù dà de dú jiǎo  
种巨大的独角



jīng huò hǎi qí lín zhè zhǒng dú jiǎo jīng shēn qū jù dà cháng cháng dá  
 鲸或海麒麟。这种独角鲸身躯巨大，常常达  
 dào liù shí yīng chǐ shēn shàng de wǔ zhuāng bú shì jiàn jǐ ér shì zhēn  
 到六十英尺，身上的武装不是剑戟，而是真  
 zhèng de chōng jiǎo tóng shí jù bèi zhàn jiàn de zhòng liàng hé dòng lì bìng  
 正的冲角，同时具备战舰的重量和动力，并  
 qiè tā de jiǎo de lì liàng zú yǐ chōng pò yì zhī qì chuán de chuán ké  
 且它的角的力量足以冲破一只汽船的船壳。

wǒ de wén zhāng yǐn qǐ le jī liè de tāo lùn chǎn shēng le jù  
 我的文章引起了激烈的讨论，产生了巨  
 dà de fǎn xiǎng hěn duō rén zàn tóng tā miàn duì gōng zhòng yú lùn hé  
 大的反响，很多人赞同它。面对公众舆论，合  
 zhòng guó zhèng fǔ shǒu xiān fā biǎo le shēng míng yào zài niǔ yuē zuò zhǔn  
 众国政府首先发表了声明，要在纽约做准  
 bèi zǔ zhī yì zhī yuǎn zhēng duì qián qù qīng chú hǎi shàng guài wu yì  
 备，组织一支远征队，前去清除海上怪物。一  
 sōu zhuāng yǒu chōng jiǎo de gāo sù dù èr jí zhàn jiàn lín kēn hào yóu  
 艘装有冲角的高速度二级战舰“林肯”号由  
 fǎ lǎ gǔ sī lìng zhǐ huī yǐ zuò hǎo chōng fèn zhǔn bèi zhēng qǔ jīn kuài  
 法拉古司令指挥，已做好充分准备，争取尽快  
 yuǎn háng  
 远航。

yuè rì jiù jīn shān lún chuán gōng sī cóng jiā lì fú ní yà  
 7月2日，旧金山轮船公司从加利福尼亚  
 kāi wǎng shàng hǎi de yì sōu qì chuán táng bǐ gé hào sān gè xīng  
 开往上海的一艘汽船“唐比葛”号，三个星  
 qī qián zài tài píng yáng běi bù de hǎi miàn shàng yòu kàn jiàn le zhè ge dōng  
 期前在太平洋北部的海面上又看见了这个东  
 xī zhè xiāo xī dùn shí yǐn qǐ le jí dà de sāo dòng dà jiā yāo qiú fǎ  
 西。这消息顿时引起了极大的骚动。大家要求法

lā gǔ sī lìng lì jí chū fā bù róng xǔ yǒu bàn tiān de yán wù  
拉古司令立即出发，不容许有半天的延误！

zài lín kēn hào lí kāi bù lǔ kè lín mǎ tóu zhī qián sān xiǎo  
在“林肯”号离开布鲁克林码头之前三小  
shí wǒ shōu dào le yì fēng xìn xìn de nèi róng rú xià  
时，我收到了一封信，信的内容如下：

dì jiāo niǔ yuē dì wǔ hào lù lǚ guǎn bā lí zì rán kē xué bó wù  
递交纽约第五号路旅馆，巴黎自然科学博物  
guǎn jiào shòu ā lóng nà sī xiānsheng  
馆教授阿隆纳斯先生。

xiānsheng  
先生：

rú guǒ nín tóng yì jiā rù lín kēn hào yuǎnzhēng duì hé zhòng  
如果您同意加入“林肯”号远征队，合众  
guó zhèng fǔ hěn yuàn yàn kàn dào zhè cì yuǎnzhēng yóu nín dài biǎo fǎ guó cān  
国政府很愿意看到这次远征由您代表法国参



jiā fǎ lǎ gǔ sī lìng yǐ jīng liú xià chuán shàng yí gè cāng fáng gòng nín  
加。法拉古司令已经留下船上一个舱房供您  
shǐ yòng  
使用。

hǎi jūn bù bù zhǎng hé bó xùn jìng qǐ  
海军部部长何伯逊敬启

智慧  
问答

- 1.人们谈论的海底怪物到底是什么？
- 2.在“林肯”号出发前，海军部部长何伯逊邀请谁一起前往探索神秘的怪物？

lín kěn hào hé tóngbàn  
“林肯”号和同伴



zài shōudào hé bó xùn bù zhǎng de xìn zhī hòu wǒ cái lǐ jiě wǒ  
在收到何伯逊部长的信之后，我才理解我  
zhè cì chū háng de mù dì jǐn guǎn wǒ gāng gāng cháng tú bá shè huí  
这次出航的目的。尽管我刚刚长途跋涉回  
lái dàn wǒ lì jí wàng jì le yí qiè pí láo háo bù yóu yù de jiē  
来，但我立即忘记了一切疲劳，毫不犹豫地接  
shòu le měiguózhèng fǔ de yāoqǐng  
受了美国政府的邀请。

kāng sāi ěr wǒ yòng jí qiè de shēng yīn jiào zhe  
“康塞尔！”我用急切的声音叫着。

kāng sāi ěr shì wǒ de pú rén zhè ge zhōng shí zhèng zhí de qīng  
康塞尔是我的仆人，这个忠实正直的青  
nián shì fó lán méng rén wǒ hěn xǐ huan tā tā duì wǒ yě hěn hǎo tā  
年是佛兰蒙人，我很喜欢他，他对我也很好。他  
shì yí gè shēng xìng lěng dàn xún guī dǎo jǔ  
是一个生性冷淡、循规蹈矩（原指遵守规矩。现多

de rén duì yú shēng huó  
指拘泥于旧的准则，不敢稍做变通）的人，对于生活  
zhōng de tū fā shì jiàn bìng bù huāng zhāng tā de shuāng shǒu hěn líng  
中的突发事件并不慌张。他的双手很灵

qiǎo shén me shì dōu zuò de lái yīn wèi wǒ gōng zuò de yuán gù tā gēn  
巧，什么事都做得来。因为我工作的缘故，他跟  
zhí wù yuán lǐ de xué shù jiè rén shì yě jīng cháng jiē chù jiàn jiàn xué huì  
植物园里的学术界人士也经常接触，渐渐学会  
le xié cháng shí lèi de dōng xī tā duì yú shēng wù xué de fēn lèi shí  
了些常识类的东西。他对于生物学的分类十  
fēn shú xī néng shú liàn de cóng mén lèi gāng yà gāng mù kē  
分熟悉，能熟练地从门、类、纲、亚纲、目、科、  
shǔ yà shǔ zhǒng biàn zhǒng yì zhí shǔ dào zuì hòu yí gè lèi bié  
属、亚属、种、变种，一直数到最后一个类别。

shí nián lái fán shì wǒ wèi kē xué ér qù de dì fang kāng sāi ěr  
十年来，凡是我为科学而去的地方，康塞尔  
dōu gēn wǒ qù bù guǎn yǒu duō yuǎn bù guǎn qù shén me dì fang tā  
都跟我去。不管有多远，不管去什么地方，他  
zǒng shì tí qǐ xíng lì xiāng lì jí chū fā  
总是提起行李箱立即出发。

yí kè zhōng yǐ hòu kāng sāi ěr bǎ xiāng zì zhěng lǐ hǎo le gēn  
一刻钟以后，康塞尔把箱子整理好了，跟  
zhe wǒ zǒu chū le lǚ guǎn shàng le yí liàng mǎ chē jǐ fēn zhōng hòu  
着我走出了旅馆，上了一辆马车。几分钟后，  
wǒ men biàn dǐ dá tíng bó lín kēn hào de bù lǔ kè lín mǎ tóu lì  
我们便抵达停泊“林肯”号的布鲁克林码头，立  
kè yǒu rén bǎ wǒ men de xíng lì bān dào dà chuán de jiǎ bǎn shàng  
刻有人把我们的行李搬到大船的甲板上。

wǒ gǎn jǐn shàng chuán wèn fǎ lǎ gǔ sī lìng zài shén me dì fang  
我赶紧上船，问法拉古司令在什么地方。  
yí gè shuǐ shǒu lǐng wǒ dào chuán wěi lóu shàng jiàn tā zhè wèi jūn guān qì  
一个水手领我到船艓楼上见他，这位军官气  
sè hěn hǎo tā xiàng wǒ shēn chū shǒu duì wǒ shuō shì bǐ āi ěr ā  
色很好，他向我伸出手，对我说：“是彼埃尔·阿